

# H MART

HOUSTON WEEKLY SALE AUG. 30th - SEP. 5th, 2019

## 漢亞龍 顧客服務

TEL. 877.427.7386 / Customer\_care@hmart.com

最新活動, 優惠券及折扣信息, 可關注www.hmart.com! 關注H Mart微信, 臉書, Twitter, Pinterest, Instagram官方帳號了解最新優惠!

QR 打開微信APP 在公眾號搜索欄輸入 hmartofficial



IT'S THE BIGGEST BBQ CELEBRATION OF ALL! FRESHLY DELIVERED BEEF, PORK & CHICKEN HAVE JUST ARRIVED AS WELL AS PREPARED SIDE DISHES AND REFRESHMENTS GALORE.

打造非凡燒烤盛典! 新鮮到貨的牛肉, 豬肉和雞肉還有特色亞洲小菜等你來!

**羊肉串 LAMB SKEWER** SPICE UP YOUR PARTY WITH YOUR FAVORITE KOREAN SPICES. ENJOY LAMB AT YOUR HOME CHEAP AND DELICIOUS!  
人氣韓國香料為你的派對增添樂趣 在家裏盡情享受經濟又美味的羊肉吧!

詳細請關注H MART官方微信帳號及臉書粉絲頁

## H Mart 美食廣場餐館招租

您有美食餐館創意 我們有黃金旺舖出租 有意者請聯係 me@hmart.com



西蘭花  
Broccoli

\$0.79  
lb.



泰國香蕉  
Thai Banana

\$0.49  
lb.



白油桃  
White Nectarine

\$1.29  
lb.



卷心菜  
Green Cabbage

\$0.49  
lb.



蓮藕  
Lotus Root

\$1.99  
lb.



韓國辣椒  
Korean Pepper

\$0.79  
lb.



紫薯  
Purple Sweet Potato

\$1.49  
lb.



白色花椰菜  
White Cauliflower

\$1.29  
ea.



富士蘋果  
Fuji Apple

\$0.99  
lb.



AA菜心  
AA Choy Sum

\$0.79  
lb.



雪里紅  
She Li Hon

\$0.79  
lb.



中秋月圓人團圓, H Mart為您精選中秋月餅禮盒, 讓您與親友慶祝最歡樂的團圓時刻!

扫一扫, 加微信!  
优惠折扣轻松拿!  
Scan QR Code & Follow H Mart WeChat Account



**MEAT | at unbeatable low prices**

<p>冷凍薄切牛胸肉片 Thinly Sliced Beef Brisket</p> <p><b>\$8.99</b> lb.</p>	<p>新鮮燒烤用五花肉 Thick Sliced Pork Single Rib Belly for BBQ</p> <p><b>\$5.99</b> lb.</p>
<p>醃漬肋眼牛肉 Marinated Hot Beef Ribeye Bulgogi</p> <p><b>\$4.99</b> lb.</p>	<p>韓式醬醃雞胸 Marinated Boneless Chicken Breast Bulgogi</p> <p><b>\$3.99</b> lb.</p>

**GET SMART AND SAVE MORE & BIG.**

<p>微波即食米飯 CJ Cooked White Rice 7.4oz. x 12ea./box</p> <p><b>\$10.99</b></p>	<p>紅醋 CHUNG ONE Hong Cho Pomegranate/Blackberry/Blueberry 30.43fl.oz.</p> <p><b>\$6.49</b></p>	<p>冷凍黃花魚 HAIO Yellow Croaker 2.5 lbs</p> <p><b>\$10.99</b></p>
---	--	--

**SEAFOOD | at shockingly low prices**

<p>冷凍智利鱈魚排 Chilean Sea Bass Steak</p> <p><b>\$17.99</b> lb.</p>	<p>綠殼淡菜 KONO Greenshell Mussels 2 lbs./pkg.</p> <p><b>\$9.99</b></p>
<p>野生熟蝦 Pink Shrimp</p> <p><b>\$5.99</b> lb.</p>	<p>急凍鮮蠔 TONGTONGBAY Oyster from Blue Ocean 8oz./pkg.</p> <p><b>\$2.99</b></p>

**ORGANIC | All natural certified delicious.**

<p>有機七穀米 ORGANIC FARM Organic 7 Mixed Grain 12 lbs.</p> <p><b>\$32.99</b></p>	<p>有機農場綜合穀米 (糙米&amp;糙糯米) ORGANIC FARM Organic 50/50 Brown &amp; Sweet Brown Rice Blend 15 lbs.</p> <p><b>\$30.99</b></p>	<p>今日農場有機大號褐色雞蛋 TODAY'S FARM Organic Grade A Large Brown Eggs 1doz./pkg.</p> <p><b>\$3.99</b></p>
---	--	---

<p>日本新米 KAGAYAKI Short Grain Rice 15 lbs.</p> <p><b>\$21.99</b></p>	<p>金山牌鮮醬油 GOLDEN MOUNTAIN Seasoning Sauce 20fl.oz.</p> <p><b>\$1.69</b></p>	<p>李錦記熊貓牌蠔油 LEE KUM KEE Panda Oyster Sauce 32fl.oz.</p> <p><b>\$3.49</b></p>	<p>李錦記特級鮮味生抽 LEE KUM KEE Premium Soy Sauce 16.9fl.oz.</p> <p><b>\$2.49</b></p>	<p>越南咖啡 G7 Instant Coffee 56.43oz.</p> <p><b>\$11.99</b></p>	<p>番石榴夾心糖 HONG GUAN Guava Candy 12.3oz.</p> <p><b>\$1.99</b></p>	<p>小肥羊火鍋底料 (清湯/辣湯) LITTLE SHEEP Hot Pot Soup Base Original/Spicy 4.59-8.29oz.</p> <p><b>\$3.49</b></p>	<p>小老闆紫菜捲 TAOKAENOI Seaweed Roll All Varieties/0.12oz. x 9ea./pkg.</p> <p><b>\$1.99</b></p>
<p>樂天罐裝咖啡 LOTTE Let's Be Canned Coffee Mild - 175mL x 6cans/pkg.</p> <p><b>\$2.99</b></p>	<p>泰國巧口原味椰果椰汁 CHAOKOH Coconut Water 1000mL</p> <p><b>2/\$3</b> ea./for</p>	<p>RAO'S 意麵醬 RAO'S Pasta Sauce Roasted Garlic/Tomato Basil/Vodka/Marinara/Arrabbiata</p> <p><b>\$5.99</b> 24oz.</p>	<p>純淨水 I WANT Purified Water 16.9fl.oz. x 24btl./pkg.</p> <p><b>\$2.49</b></p>	<p>優質不銹鋼煮鍋 KOTO Premium Shabu Shabu Pot Double-28cm/ea.</p> <p><b>\$16.99</b></p>	<p>毛巾 HELLO Shine Shower Towel Hard Type</p> <p><b>\$1.99</b></p>	<p>面膜 MIMIANG Mask Spring Flower Honey/Hydrating</p> <p><b>\$1.49</b> ea.</p>	<p>壓蒜器 Garlic Chopper</p> <p><b>\$3.49</b> ea.</p>

During the editing process, there may be mistypes/misprints. Each location may be subject to limited availability, as well as their sale prices. Some products may be sold out. If a product is not listed as a boxed sale item, it cannot be purchased as a boxed sale item. All H Mart locations accept all major credit cards. 供貨量有限, 特價商品售完為止 若因美工排版有誤, 價格和產品以現場為主. CARROLLTON: 2625 Old Denton Rd. #200 Carrollton, TX 75007 | PLANO: 3320 K Ave., Plano, TX 75074 HOUSTON: 1302 Blalock Rd. Houston, TX 77055 | HOUSTON-BELLAIRE: 9896 Bellaire Boulevard, Houston, TX 77036 | AUSTIN: 11301 Lakeline Blvd., Austin, TX 78717 | KATY: 23119 Colonial Pkwy., Katy, TX, 77449

## 華美中小企業方案 輕鬆管理現金流

我們的商業支票帳戶為不同規模的公司提供多層次的服務，助您簡化日常營運，全力擴展事業。



華美銀行  
EASTWEST BANK  
Your financial bridge®



2019年8月31日前開立合格商業支票帳戶，即可獲享：

- 首六個月無最低存款額要求<sup>1</sup>(僅限一般商業支票帳戶)
- 免費標準樣式支票一盒<sup>2</sup>



若存款額達到標準，您還可獲得：

- 遠程存款掃描機<sup>3</sup>
- 免收電匯入款/出款手續費<sup>4</sup>
- 免收月服務費<sup>5</sup>
- 更多優惠歡迎查詢！

詳情請上網 [eastwestbank.com/easy](http://eastwestbank.com/easy) 或致電 888.819.8880。

2010-2019 TOP 15  
Forbes 2019  
BEST BANKS  
IN AMERICA

優惠截止日8/31/2019。有其他條件限制。詳細規範、費用與條件請參閱開戶細則或洽各華美銀行分行。

1-優惠僅限新開立的一般商業支票帳戶。開戶後前六個月期，若未達到最低存款額要求，相應的月服務費將被免除。月服務費細則請洽您當地的華美銀行分行。可能依帳戶活動收取其他交易服務費。

2-優惠僅適用於新開立的一般商業支票帳戶、Business Suite 或 Business Elite 支票帳戶。僅限一盒華美銀行 "Image Check" 樣式支票。更改樣式可能須收取額外費用。

3-優惠僅適用於Business Suite支票帳戶與Business Elite支票帳戶客戶。遠程存款掃描機須搭配兩年合約，提前解約須支付\$300罰金。每月須繳交遠程存款服務費。可能依帳戶活動收取其他交易服務費，詳情請參閱費用細則。

4-優惠僅適用於Business Suite支票帳戶與Business Elite支票帳戶客戶。Business Suite支票帳戶，每帳單月內首四筆電匯入款免收手續費；Elite支票帳戶，每帳單月內首四筆電匯入款、首四筆電匯出款免收手續費。詳情請參閱費用細則。

5-月服務費減免適用於Business Suite支票帳戶內，月平均存款\$35,000以上，或Business Elite支票帳戶內，月平均存款\$75,000以上的客戶。月服務費細則請洽您當地的華美銀行分行。可能依帳戶活動收取其他交易服務費。

Equal Housing Lender Member FDIC



德州第一診療中心

以專家匯診的模式，團隊做診療

中國城、梨城診所  
新開幕! 服務民眾



陸佩雯  
醫師

中國城診所: 9440 Bellaire Blv., #230, Houston, TX 77036  
梨城診所: 3206 Manvel Rd, Pearland TX 77584  
糖城診所: 2837 Dulles Ave., Missouri City, TX 77459

專業的團隊包括家庭科、內科、外科、中醫科、  
脊椎治療科，集多方專家智慧，提供最有效的診療，對症下藥。



陶慶麟  
醫師

不僅治療症狀，同時找出病因 [www.texasregionalhealth.com](http://www.texasregionalhealth.com)

832-998-2416(中文預約) 281-208-7335(English)

D03-Tao德州第一醫療中心陶慶麟5C\_16

又福地板

Tel: 281-501.8330 / 832-978.6440  
9630 Clarewood Dr., #B-3, Houston TX 77036  
[www.yulfgroup.com](http://www.yulfgroup.com)  
Mon-Sat: 9:00Am-6:00Pm  
Sun: 電話預約

又福地板以其在休斯頓地板行業十多年的專業經驗，  
主營各類(CARB II)環保認證的Hardwood, Laminate,  
(WPC, SPC防水耐磨)地板、地磚及地毯的零售和批  
發服務，並能為客人量身訂做個性化的櫥面和浴室裝  
修，提供從專業設計到精品施工的一條龍服務。萬尺  
倉庫現貨，歡迎批發零售。

最佳品質  
最優質服務

追求極致完美 綠色環保健康



[www.afnb.com](http://www.afnb.com)



恆豐銀行  
American First National Bank



借記卡手機管理  
24小時保護你的帳戶

mymobilemoney FDIC

<b>Houston Area:</b> Main Office 713-596-2888 Dallas Area: Richardson Branch 972-348-3488	Spring Branch 713-273-1838 Harry-Hines Branch 972-348-3433	Katy Branch 281-762-6688 Legacy Branch 972-348-3466	Harwin Branch 713-273-1888 Carrollton Branch 972-428-5088	First Colony Branch 713-596-2588 Arlington Branch 817-261-5585	Nevada Area: Las Vegas Branch 702-777-9988 Garland Branch 972-272-3375	Pahrump Branch 775-751-1773 Plano Branch 469-429-2422	Amargosa Valley Branch 775-372-1100 California Area: City of Industry Branch 626-667-3988 Alhambra Branch 626-863-1980
--	---	--	--	---	--	--	--

# 金城銀行財經講座為認真的中小企業提供事業發展的方案！ 多項優惠方案酬賓！



金城銀行總裁暨執行長黃國樑（右七）等與前來參加8月27日講座的休士頓地區中小企業的代表們合影。（記者黃麗珊攝）



金城銀行總裁暨執行長黃國樑（右四）、資深副總裁陳啓輝（右三）、Andy 侯（左四）、資深副總裁 Regina Tunchez（左五）在財經講座中擔任講師。公關侯秀宜（左三）介紹講師。（記者黃麗珊攝）

（本報訊）金城銀行於8月27日由金城銀行百利總行、達拉斯理察遜分行、南加州阿罕布拉市分行和爾灣以及羅蘭崗貸款辦公室聯合主辦中小企業財經講座。由金城銀行總裁暨執行長黃國樑博士主持講座，資深副總裁陳啓輝主講中小企業商業貸款現行法制，資深副總裁 Regina Tunchez 主講網路現金管理和商業支付處理服務，此次亦邀請達拉斯和南加州地區的客戶參與視訊講座，分享財務規劃資訊，現場氣氛熱烈，參加的來賓踴躍提問。

黃執行長於致詞中表示：「金城銀行不但是社區的銀行和朋友們的金融後盾，我們秉持與時俱進的精神，不斷的學習，專注聆聽客戶的需求，努力開發便利及多元的金融服務，以

協助客戶完成人生的夢想。基於金城銀行是學習組織(Learning Organization)，我個人亦不間斷學習，近期將參加銀行董事雜誌(Bank Director Magazine)主辦的財務科技(FinTech)研討會，以精進最新的金融科技知識。我深信現代的金融管理，必須擁有心智正直(Intellectual Integrity)的力量，兼以創新的思考能力和行動力，才能滿足顧客的銀行需求。今天為中小企業主介紹包括商業貸款以及網路現金管理和商業支付處理服務，希望經由今天的座談會幫助朋友取得合適的金融服務，進而完成個人的人生及事業的目標。金城銀行堅持穩健發展核心業務，配合電子世代潮流，致力提供更方便和省時的金融服務。金城銀行所有同仁攜手同心、擴大

並取得優先審核貸款人(Preferred Lender)資格，可直接審核及批准貸款，減短貸款等待時間。SBA Loans 特別適用於新創業者、專業人士，公司擴張融資以及購買機器設備等。它的特點是：政府支持的貸款計劃，增加就業機會，貸款期限較長，每月還款額較低，優惠利率，可享有較低資本額限制等。陳資深副總裁對於中小企業商業貸款的資格、限制以及貸款種類和流程均做詳細說明，為中小企業主提供更佳的貸款選擇。

金城銀行資深副總裁 Regina Tunchez 針對網路現金管理和商業支付處理服務所能提供的功能及方便性詳加介紹；包括客戶常需使用的傳統存提款服務、即時轉帳、帳單付款、支票

止付甚至電匯服務等都可以經由網路現金管理服務完成，省時又省錢。Regina Tunchez 資深副總裁特別講解現行最便捷的商業支付處理服務，以多元的付款解決方案，方便顧客靈活選擇付款方式。另外為因應現今網路作業需求，金城銀行電子行動銀行，不論電子支票存款，轉帳，管理及支付帳單，查詢交易名細等，一機在手，理財輕鬆走！

為慶祝金城銀行即將到來的34週年慶，在講座中特別宣佈推出多項優惠方案，包括網路現金管理服務減免三個月服務費，支票掃描機免安裝費和三個月租金，以及存款帳戶優惠利率等方式，以回饋並感謝客戶和社區朋友的長久支持。

本次講座，二位資深銀行經理以深入淺出方式，為社區朋友介紹中小企業商業貸款需知、網路現金管理和商業支付處理服務，相信為朋友們提供更多金融資訊，幫助大家瞭解如何善用銀行資源。如需瞭解各項優惠方案，歡迎親臨或致電金城銀行。

金城銀行秉持服務社區的宗旨，以提供用心、誠懇、周密、專業的金融服務，以滿足社區朋友的銀行需求。金城銀行是您打拚事業，完成夢想的最佳夥伴！如需任何金融服務，歡迎親臨金城銀行總行及附近分行或參閱金城銀行網站 [www.goldenbank-na.com](http://www.goldenbank-na.com) 最新訊息。金城銀行德州休士頓百利總行地址：9315 Bellaire Blvd. Houston, Texas 77036。電話：713-777-3838。金城銀行與您共創利益、共享金色未來。

## 世界廣東同鄉會中秋節聯歡會

（本報訊）時間：9/8/2019 星期天  
下午十二點到四點  
地點：熊貓自助餐館  
12755 Sw Fwy Stafford, TX 77477  
費用每位\$15  
小童十二歲以下\$8

有抽獎，卡拉OK演唱，及品嚐中秋月餅  
歡迎你來參加，歡渡佳節  
買票請聯絡  
馬黛華：713-3022386  
江麗君：832-3727330  
請盡早報名，不接受臨時入座



江麗君會長（左三）於8月4日下午2時在簡教中心主持即將於9月8日在熊貓自助餐館舉行世界廣東同鄉會中秋節聯歡會討論事宜。前會長林國煌（右四）、王梅蘭（二左一）、副會長馬黛華（左一）、秘書長陳慶輝（二左二）、監事長毛志江醫師（二右三）、理事唐國珍、黃廷標、莫德賢、王寶兒等與會。（記者黃麗珊攝）

美南廣播電視台



看電視聽廣播

美南新媒體

# 全面進入數據互聯時代

## 美國華人 傳媒史上重大突破

美南日報

手機休士頓網頁

今日美國  
www.today-america.com  
手機美南新聞

全球直播  
LIVE  
STV  
KVVU 15.3  
美南電視

手機美南電視

手機公眾平台

掃三維碼(QR code)：  
收看电视 收听广播  
全球直播

美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」，不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

**美南國際電視STV15.3收看 操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：**

1. 掃二維碼(QR code)：觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到美南國際電視，直接在手機上觀看STV15.3。
2. 今日美南公眾號直播：觀眾可在「今日美南」公眾號上，點選「美南視頻」裡的「美南國際電視直播」，就可輕鬆連接至STV15.3。
3. 下載Apps收看：可在蘋果商店搜尋「Today America」，下載Apps，除可用手機讀報更方便，也可以在Apps裡收看STV15.3 電視直播
4. Google搜尋：觀眾只要在Google網站搜尋「Southern TV - STV15.3 Houston」，或輸入該平台網址「<http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1>」，就可直接連結美南國際電視直播平台。

如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備（數據線/藍牙設備），效果更佳。

Watch Live TV & Online Radio

[www.today-america.com](http://www.today-america.com)

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO





# 飛行不再遙不可及

## 陳納德飛虎隊飛行學院(GCFTA)職業飛行員項目



(本報訊) Andrew Maye 是 Conroe 地區的壹名高中學生，在這個暑假剛剛開始的時候加入了陳納德飛虎隊飛行學院 (General Chennault Flying Tiger Academy)，從零基礎開始學飛。在 8 月 3 日他 16 周歲生日的這壹天，Andrew 成功完成了自己的首次單獨飛行，成為陳納德將軍飛虎隊飛行學院單獨飛行年齡最小的學員。他在全家人的祝福和見證下進行了單獨飛行的剪衫儀式，吹滅了生日蠟燭，許下了生日願望。

雖然 Andrew 是單獨飛行年齡最小的學生，但是他並不是陳納德將軍飛虎隊飛行學院年齡最小的學員。學員 Colin Graham 在 2018 年 8 月加入陳納德飛虎隊飛行學院的時候只有 14 歲，到今天他已經積累了近 80 小時的飛行時間。他在等待他的 16 歲生日，因為美國聯邦航空局規定單獨最低年齡為 16 周歲，獲取私人飛行員證照最低年齡為 17 周歲。現在陳納德將軍飛虎隊飛行學院像 Colin 這樣低年齡的學員越來越多。他們在中學時代就開始飛行學習，等將來從大學畢業的時候，他們已經積累了充足的飛行經驗和工作經驗，充分滿足航空公司招聘飛行員的要求。他們在職業規劃上已經超越了很多同齡人，在將來走向職場的時候也比同齡人更具競爭力。

**誰可以成為飛行員？**  
美國聯邦航空局沒有限制進入學習飛行的年齡，你可以在任何年齡開始飛行培訓。但是他們規定 16 周歲可以進行單獨飛行，17 周歲可以獲得私人飛行員執照。

作為私人飛行員，你需要通過三級身體體檢；作為商業飛行員，你需要通過二級身體體檢；作為航線運輸飛行員

，你需要通過壹級身體體檢。  
**飛行行業是否危險？**  
相較於其他交通出行方式，飛行並沒有那麼危險。根據美國國家安全委員會給出的數據，美國人死於車禍的概率為 1/114，而在死於航空事故的概率為 1/9,821。

此外，飛機起飛後，不僅有機場塔臺的跟蹤，還有全美 7 大航空管制系統會立即進行信號追蹤。飛機進入任何飛行區域，都會有雷達進行時時信號跟蹤，你不僅可以獲取前方天氣狀況，還有周圍其他飛機的飛行情況，同時你自己的飛行情況也會反饋給周圍其他飛機上的飛行員。

目前，95% 的飛行事故是因為飛行員操作失誤，5% 的原因在於飛行的機械故障。所以壹家好的航校不僅要教授學生精湛的飛行技術，更要註重壹個學生

飛行精神的培養——有堅定的社會責任感和對緊急情況判斷和處理的能力。  
**飛行員職業有何優勢？**  
航空公司飛行員的平均工資為每年 \$112,000；  
航空公司飛行員每個月平均飛行 75 小時，連續工作幾天，然後連續休息幾



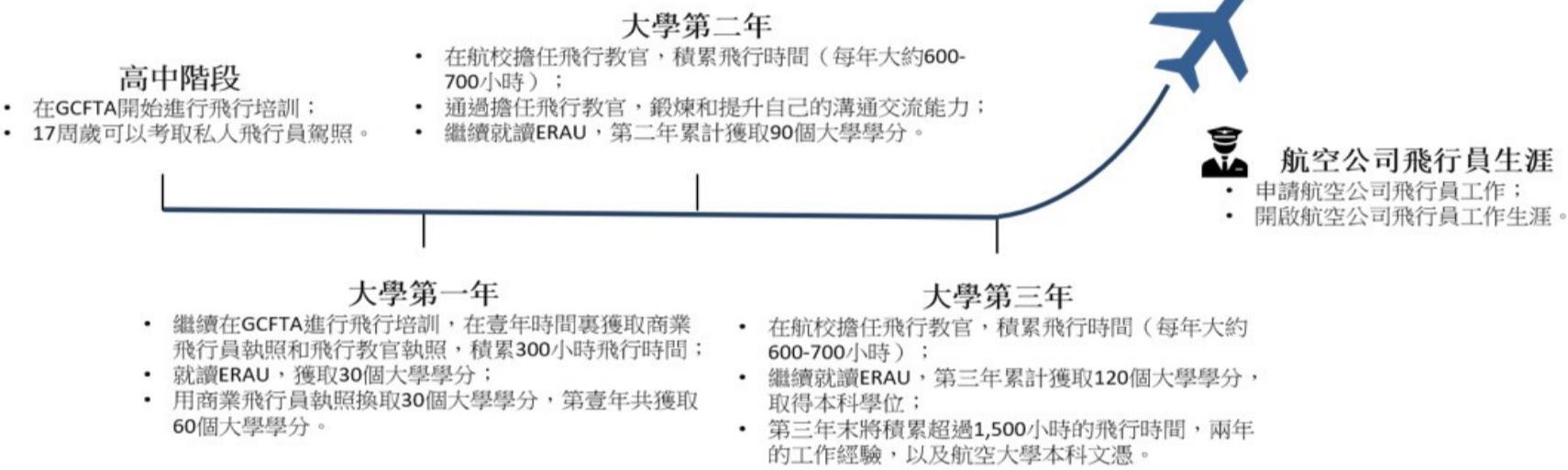
天，所以飛行員比壹般的上班族有更多的靈活時間來安排自己的生活；  
航空公司飛行員自己和他們的家人可以享受免費出遊飛行；  
航空公司飛行員有健全的醫療和各種福利；  
航空公司飛行員有工會保障他們的權利。

**如何成為航空公司飛行員？**  
航空公司飛行員通常要求至少商業飛行員執照，1,500 小時的飛行經驗，以及至少 2 年的專科學位。如果你擁有工作經驗、本科學位和良好的溝通交流能力，你會是他們更加青睞的對象。  
**GCFTA 職業飛行員項目幫你實現這個夢想**  
陳納德將軍飛虎隊飛行學院與安伯瑞德航空大學 (Embry-Riddle Aero-

nautical University, ERAU) 合作，為學員設計了壹套職業飛行員培訓項目：學員在 3 年左右的時間裏，不僅可以獲取安伯瑞德航空大學的本科學位，還可以獲取商業飛行員執照、1,500 小時的飛行時間及工作經驗

在你獲取本科學位的那壹天開始，你的航空公司飛行員生涯也即將開始。如果你有飛行的夢想，歡迎致電或前來陳納德將軍飛虎隊飛行學院了解更多信息。

電話：(713)-228-7933 (中文)。(877)-423-8237 (英文)。  
郵箱：info@gcfta.com。網站：https://www.gcfta.com。Facebook: GCFTA Flight School。  
地址：10013 Military Dr, Conroe, TX 77303。



## 我裸贷 8000 去旅行

### 因为女孩子一定要见世面？

傻子不会因为旅行而变聪明的  
人类喜欢赋予意义。  
吃个橙子说富含维 C，吃个苹果说有益长寿，旅行也是如此，动不动就上升到精神层面，又是见多识广，又是洗涤灵魂。  
累不累？  
为什么不能勇敢地承认，吃东西就是因为好吃，出去玩就是因为好玩？  
这两年，我几乎每个月都要出省或出境一次，你问我灵魂升华没有？  
怎么可能？我的愚蠢和固执，跟前一模一样，没有一点创新和迭代！  
这个问题其实很简单，想想身边刚旅行回来的朋友就懂了，你觉得他有改变吗？心胸宽广了吗，更好沟通了吗，工作能力更强了吗？  
得到的答案多半是否定的。  
因为一个人的改变，极少源于广阔天边的风景。  
它们要么源于日积月累的琐碎、磨人生活，要么源于突如其来的人生巨变。  
一份日厮月磨的工作，一个长期磨合的伴侣，一个亲人的陡然离世，一个家庭的突发变故……相比于十天半个月

的旅行，这些更能令人脱胎换骨。  
就连我们作者写文章，都只会写一个人因为失恋和失业而变得坚强。  
而不会写一个人去了一趟尼泊尔，突然就高尚起来了。太扯了，读者会骂人的。  
当然，如果一个人天天在路上，一年有半年都旅居国外，思维和眼界是会区别于常人。  
但这不是废话吗，一个有钱又有闲，可以常年出去玩的人，能是普通人吗？  
让人进步的，都是痛苦的  
近几年看鸡汤，总感觉人类的进步，是靠花钱完成的。  
花点钱买点护肤品，肉体就精致了。花点钱出去玩，灵魂就升华了。  
释迦牟尼要活在这个时代，就不用受菩提顿悟之苦了，直接花钱住酒店就行。  
我时常听人说起“对自己好”、“精致”、“提升”，乍一听高大上，仔细一聊吓死人，无非就是用贵一点的护肤品，去什么地方玩一趟。  
朋友，现实一点。  
真正令人进步的，无一不是痛苦的

。彻夜通宵的工作，困乏身体的苦读，长年累月的思考，以及在一个又一个坑里的跌倒爬起。这些才更能锻造一个人的心智，使生命璀璨而富有深度。  
出去玩一趟谁不会呢？8000 块，撑死了就从我们广东走到北京，能改变什么呢？甚至不如拿 8000 块报个班，学习一点专业知识，增长的见识更多。  
但问题的关键出在哪呢？旅游轻松愉快，读书艰难困苦，权衡之下，还是安慰自己出去玩更涨见识吧！  
我当然不反对旅行。我自己就是旅行爱好者。一年下来至少要去十几个地方吧。  
但我很反对对旅行这种事，扣上高大上的帽子。  
行万里路，原本是一件风光霁月的。事。  
它应该是轻松的，自由的，无功利的，自内而外的愉悦和享受，而不该被赋予功利的意义，承载什么鬼灵魂升华的任务。  
出去玩就是出去玩，老指望着回来

能升职加薪，你真的玷污了出去玩。花钱跟赚钱，是两码事  
还有一种说法，叫“越会花钱，越会赚钱”。  
这话原本没错，所谓的“会花钱”，是指把钱用在刀刃上，实现资金的投入产生比最大化。  
但不知道为什么，这句话又被许多人曲解了。  
几年前认识一位朋友，天天嚷嚷着出去购物、唱 K，张口闭口就是“越会花钱，就越会赚钱”，“花光了才有动力去赚”。  
也不知道这位朋友，现在登上福布斯榜没有。  
这样的花钱，谁不会呢？不是我吹牛，买豆浆我都能喝一碗，倒一碗。这跟会赚钱有什么必然联系？  
就拿那个高利贷去旅游的女生来说，花钱一时爽，但她真能赚回来么？  
人鼓励自己花钱时，总有一万个鬼扯的理由。  
骗骗别人无所谓，怕就怕连自己都骗。可了劲去享受，去追求跟自己物质条件不匹配的生活，结果呢，信用卡还

不是要自己还？  
我当然鼓励消费。赚钱就是为了享受，钱不花出去，就是个数字。  
但前提是，你得负担得起才行。  
赚一万花一万不可怕，可怕的是，一毛钱都赚不到，还敢一万一万地花。不是我恐吓你，今天爽完了，明天的日子，怕要苦出血。  
当然，这种话不讨喜。我可以预见，这篇文章底下，一定有人要骂我了，人家爱享受，关你什么事呢？  
的确不关我事，高利贷又不是我借的，砍也不会砍我。  
但我知道关注我的读者，不乏在校的学生。作为一个爱唠叨的中年人，很想奉劝一句：借来的一切，都是需要偿还的，唯有脚踏实地，才是真正的生活。  
这样很不酷，像一个唠叨的老母亲。  
但总有一天你会明白，一切看似很酷很酷的东西，都是付出了艰辛努力去争取的。自由和平等，尊严和真爱，无一例外。  
你要努力，而不是做梦。



## 侯大任

Tang Ho, M.D., M.Sc.  
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

### 中國城門診中心正式開張

歡迎事先預約

Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu  
電話：(713)486-5019 (中文)  
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓)

美國、英語

www.ut-ent.org

### 主治

- 1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
- 2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
- 3.肉毒桿菌(Botox)去除除面部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
- 4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

6400 FanninSt Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

D03PL-UT侯大任1234567B\_8

## 杏林復健診所

專治：●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健  
●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復健

**林琬真物理治療師** ★台大醫學院畢業 ★40年經驗  
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

**華埠區 敦煌廣場內**  
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036  
[周一-三五] 09:00am-01:00pm  
[周六] 09:30am-01:30pm  
請電話預約 713-773-2890

**近糖城區**  
11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099  
[周一-三五] 01:30am-06:00pm  
[周二、四] 09:00am-04:00pm  
請電話預約 281-575-8288

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care 及一般PPO

D03PH-WP林琬真診所-林琬真356B\_8

## 姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD)

Board Certified Family Practice  
Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生  
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

### 家庭全科

One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字、聯合健保“Preminum”醫師認證

- 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得眾多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP 全面檢查，血尿化驗，心电图，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話：713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)  
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話：281-759-0200 (Dairy Ashford)  
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話：281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。 門診時間：周一至周五 8:30am-5:00pm  
週六：8:30am-12:30pm (可遠程會診)

D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B\_16

## Vi Nguyen, MD

## 德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出！

### 車禍不要緊 免費幫你治

不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copy還低！！根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！一次治療下來疼痛馬上減輕80%！！

**李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。獨家牽引療法有奇效！**

**李醫生 還專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。中文護士**

**Texas Spinal care 診療時間：週一、三、五（8am-6pm）二、四、六（上午）**  
**電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com**  
**診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063**

D03CH-TEXAS SPINAL 韋德李醫生56B\_16

## 惠康家庭全科診所

Welcome Family Medicine, P.A.



### 許旭東

醫學博士  
Xudong Xu, M.D.  
家庭全科醫師  
Board Certified by ABFP



### 陳永芳

醫學博士  
Yongfang Chen, M.D.  
家庭全科醫師  
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑  
Texas Tech University 住院總醫師  
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師  
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑  
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師  
Texas Tech University 住院醫師畢業  
十餘年臨床醫療經驗

### 主治

內科、兒科、皮膚性病科、婦科  
急診、外傷、全身健康檢查  
婦科體檢、外科小手術、預防接種

### 移民體檢

隨到隨診  
週一至週五：8:00am-4:00pm  
週六：8:00am-2:30pm

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine  
Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

D03FA\_Welcome許旭東3567B\_16



## 腳專科

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS  
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle  
Board Certified by the American Board of Podiatric Surgery

### 治療項目

- ★顯微手術
- ★腳跟痛
- ★糖尿病腳疾
- ★平足反
- ★雞眼
- ★腳部矯正
- ★跖趾囊腫
- ★運動受傷
- ★嵌甲痛
- ★香港腳
- ★骨折
- ★灰指甲

## 李岳樺

醫學博士  
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS  
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle  
Board Certified by the American Board of Podiatric Surgery

**新推出雷射治療「灰指甲」**  
不需吃藥、不痛、不必打麻藥  
沒有副作用  
**特價優惠 \$100.00 OFF**

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338 (FEET) 通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX 77031  
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

榮獲 2005 H-Texas 雜誌 評為最佳腳專科醫生

設有 X-RAY 復健設備

D03PO\_FOOT李岳樺1234567B\_8



## 潘先樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治：甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

**專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術**

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036

六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話：713-270-8682



醫生本人通國、粵、英語

平板足 骨刺 風濕關節炎 跖趾囊腫 甲溝炎 下底痛

# 僑鄉廣東

主辦：廣東省人民政府僑務辦公室

## 廣東“數字政府”助力大灣區建設 港澳居民和華僑華人同享便捷政務服務

辦一個無犯罪記錄證明需要多久？在廣東，答案是兩分鐘。

這得益於一個叫“粵省事”的微信小程序。此前，有人為這個證明跑了七八趟、奔波萬里、等了幾十天才總算辦好。廣州市民向先生準備辦理前心裏就有些打怵。“沒想到，打開微信，刷臉登錄，上傳本人身份證照片，填寫申請事由，就可以了。”他說。

在手機上完成辦理的幾天後，他到戶籍所在地派出所領到了證明。

公安部門告知，辦事群眾可以選擇快遞送達服務，領取也不用跑了，動動指尖就能辦。

從出生證、駕駛證到護照、港澳通行證的電子證明，從繳納交通罰款到領取公積金，從開具電子稅票到辦理各項證明……和日常生活息息相關的708項高頻政務服務事項，都可以在一個小程序上全部“搞掂”。

2017年底，廣東部署“數字政府”改革建設工作，整合了社保、醫保、交管、教育、人社等多個領域民生服務事項的“粵省事”小程序，是“數字政府”建設的一個集中縮影。

### “數字政府”改革建設的廣東實踐

改革前，廣東省直每個單位都有自己的信息中心，省直自建系統多達1068個，各個部門信息系統烟囱林立，數據孤島大量存在。這樣的現實，造成企業和群眾反復跑辦事窗口、反復提供證明材料等問題。

以問題為導向，2017年廣東率先在國內啟動“數字政府”改革，省委省政府對改革作出全面部署，對傳統政務信息化模式進行改革，包括對政務信息化管理架構、業務架構、技術架構的重塑，通過構建大數據驅動的政務新機制、新平臺、新渠道，全面提升政府在經濟調節、市場監管、社會治理、公共服務、環境保護等領域的履職能力，進一步優化營商環境、便利企業和群眾辦事、激發市場活力和社會創造力、建設人民滿意的服務型政府。

廣東將騰訊、華為、三大運營商等最優質的資源組織起來，組建數字廣東網絡有限公司。公司匯聚了全國甚至全世界頂尖的大數據人才、網絡人才、運營開發人才，承擔政府原有的機械的、基礎的建設工作。

數字廣東公司首席執行官王新輝認為，通過“政企合作、管運分離”模式，在管理端，把政府的職能回歸到行政單位，從事信息化的頂層設計管理；在建設端，把社會的優勢資源集中在一起，按照市場化的方式來進行運作，有效解決了人才不足、建設機制相對僵化、系統建好就落後等問題。

經過一年多的建設，廣東正在成為全國最領先的省級政府數字化轉型樣板，多項探索經驗也成為了全國典範。55個省級部門，21個地級以上市通過省政務大數據中心共享了2263類數據，歸集數據總量逾127億條，發布電子證照目錄1496種，開通電子證照服務769種，已累計簽發電子證照3.79億張。基於各部門數據資源，廣東着力建設人口、法人、信用、空間地理和電子證照等基礎數據庫，為群眾服務、為企業提高辦事效率提供數據支撐。

2018年5月21日上線發布“數字政府”改革的首個成果——“粵省事”，是廣東省在全國率先依托微信推出“粵省事”移動政務服務平臺，集成了各部門708項高頻政務服務事項以及59種電子證照，其中617個事項實現“零跑動”，平臺上線以來實名注冊用戶已達1462萬，累計業務量突破2.4億件，每8個廣東人就有1個在用“粵省事”，“粵省事”平臺已成為廣東居民日常生活重要的工具，也是全國訪問量第一的綜合性移動政務服務應用。

而“廣東政務服務網”是繼“粵省事”後“數字政府”改革建設的又一創新範本，也是改革建設的亮點成果。平臺於2018年9月上線後，實現各部門業務集成和省、市、縣、鎮、村五級服務事項全覆蓋，為全省群眾提供無差異服務，為企業提供全生命周期服務，助力廣東打造國際一流營商環境。目前服務涵蓋48個省直部門、21個地市、121個縣（市、區）、1千多個鎮街、2萬多個村居。截至2019年8月初，廣東政務服務網全省事項進駐數總計198萬項，可在线申辦事項數為71萬項，便民利企專題服務26個。在廣東政務服務網統一認證系統注冊的用戶數為2229萬，其中企業用戶649萬，總訪問量約2.22億次。

### 創新模式推進粵港澳大灣區融合發展

在“數字政府”改革推動下，廣州建立了“一

卡通行、一號接通、一格管理、一網辦事、一窗服務”的新型社會治理政府公共服務模式；在深圳，人才引進、民生服務、涉企服務等諸多領域，祇要把相關材料錄入系統，審批結果就會自動生成；惠州推出網上中介服務超市，有效杜絕“紅頂中介”現象……如今，廣東“數字政府”的創新模式進一步推進了粵港澳大灣區的融合發展，並且已經落實到了居民生活的方方面面。

6月30日，為港澳居民和華僑辦理政務服務和民生事務提供與內地（國內）居民同等便利，“粵省事”和廣東政務服務網都進一步優化登錄方式，并推出粵港澳大灣區便民服務專題，讓港澳居民及華僑也可線上查詢辦理多種業務。

“粵省事”的粵港澳大灣區服務專題，整合匯聚202項政務服務事項，全面實現灣區居民辦理相關業務隨時隨地預約申請、不見面審批辦理。其中，納入專題版面的出入境業務基本涵蓋普通簽證、居留證件、口岸簽證、停留證件、永久居留身份證、出入境通行證、國籍變更等全部政務服務門類。通過數據共享和電子證照應用，大大縮短了港澳居民和外國申請人申辦時間，進一步提高了群眾辦事的便捷性。灣區居民在辦理粵港澳直通車相關服務申請時可少填數據107項（少填73%），減少提交材料13份（少報68%），辦事少跑2次（少跑67%），粵港澳直通車車輛延期登記、粵港澳直通車駕駛人變更登記、補（換）領機動車號牌、指標停辦登記等4項服務實現零跑動，2項最多跑一次。目前有關部門正加快啟動粵港澳大灣區第二批服務事項上線“粵省事”平臺，如為灣區內港澳居民和外籍人士推出高層次人才服務、人才優專卡申辦和兩地車業務等更多事項，推出旅客關稅繳納、查詢和跨境電商進口商品通關查詢，并抓緊開展業務系統改造對接，不斷提升跨境人流、物流便捷通關水平。省公安廳按公安部工作部署將盡快推進採用回鄉證、臺胞證、永久居留身份證、中國護照等人員的電子身份認證在“粵省事”平臺試點落地，讓灣區內的港澳和外籍居民享受與廣東居民同樣的指尖辦事體驗。

而在“廣東政務服務網”上，專題定位為方便整個大灣區的民生和企業，針對的對象是整個灣區的民眾和企業，包括內地、港澳居民、華僑等。負責運營的數字廣東公司相關人士介紹，專題針

對港澳、華僑群體新增11個事項，港澳和華僑群體可以憑港澳居民來往內地通行證、護照等證件就可以直接辦理戶籍、安居保障、子女入學、社會保險、醫療服務、停居留和出入境、工商登記、金融服務、交通服務、就業服務和其他服務。

王新輝透露，全力支持粵港澳大灣區建設是數字廣東公司今年的一項重點工作，將首先從三地投資注冊、快速通關等方面着手促進互聯互通，例如往來港澳備案及簽注服務，其中個人往來港澳簽注業務功能已在“粵省事”小程序中上線。廣東政務服務網優化了廣東省內企業、個體工商戶往來港澳商務簽注備案登記，以及人員變更登記的部分。原先企業申辦往來港澳商務簽注時，需在企業備案登記之後，再進行企業人員的備案登記，需要跑兩次線下辦事窗口，并提交多份紙質材料。廣東政務服務網上線後，實現了“零跑動，零見面，全天候”式服務，可以同時辦理企業備案和企業人員備案，一旦有員工離職等人員變動情況，可以直接在線上變更登記，大大便利了粵港澳大灣區企業的商務往來。

### 為僑服務推出“粵省事·僑鄉行”服務專區

江門是中國僑都，享有“世界僑鄉、僑鄉世界”以及“世界廣僑之都”等美譽。江門市主動創新對僑服務模式，發布“服務無堵點 指尖新體驗”系列服務，包括：“粵省事·僑鄉行”僑鄉服務專區、新一代政務服務一體機和“僑都之窗”自助機，全面拓展在線服務模式。

“粵省事·僑鄉行”僑鄉服務專區以打造“中國僑都”品牌為目標，對接江門市人民政府門戶網站和江門12345熱線等系統接口，在門戶網站開設“粵省事·僑鄉行”僑鄉服務專區，為海外華人華僑提供特色資訊、辦事、文化旅游等清晰流程指引以及高效辦理的優質服務。在僑鄉專區能了解關於所有僑鄉的資訊，有江門旅遊景區、文化場所等旅遊線路、攻略信息服務，與旅行社服務實現關聯，并對僑鄉名優特產、特色美食的分布及場所進行介紹。

“粵省事·僑鄉行”江門市專版及服務專區建成後，江門市民和海外僑胞將能享受到三大便捷服務：一是推動部門民生服務進駐移動端，實現政務服務事項全流程閉環辦理，完成體驗流暢的“一門式一網式”民生服務。二是充分享受電子證照運用紅利，推動個人電子證照嵌入平臺并保證可信、可用，減少辦事材料提交，提升企業群眾辦事效率。三是享受各類證件到期提醒、服務辦結通知、服務評議投訴應答等消息提醒服務，實現通過提醒消息快速鏈接到辦事入口功能。（宗和）

# 中美酒樓

CHINESE AMERICAN RESTAURANT

281-498-1280

超值套餐

新推出超值特價菜  
(全天供應) \$5.50

特別推薦

- 干逼軟殼蟹
- 金針雲耳蒸雞
- 釀三寶
- 西汁蝦球
- 羊腩煲

八人份 \$119.95

- 雪花海鮮羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 蘭遠滑牛
- 蔥油霸王雞
- 椒鹽大蝦
- 菜膽北菇
- 京都排骨
- 清蒸海上鮮

十人份 \$139.95

- 海鮮魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 白灼椒鹽大蝦
- 蘭遠滑牛
- 京都排骨
- 海鮮大蟹
- 蔥油霸王雞
- 清蒸海上鮮
- 北菇扒菜膽
- 送水果或甜品

四人份 \$35.95

- 老火例湯
- 蘭遠滑牛
- 京都排骨
- 蔥油霸王雞
- 干燒全魚
- 送水果

六人份 \$51.95

- 老火例湯
- 蘭遠滑牛
- 京都排骨
- 椒鹽大蝦
- 蔥油霸王雞
- 精蒸海上鮮
- 送水果

地址：11317 Bissonnet, Houston, TX 77099

R03-CHI AME中美酒樓56B\_16

# 正茂商業屋頂

JH Roofing Inc. [www.jh-roofing.com](http://www.jh-roofing.com) Office: 832-588-3273

誠信，敬業，價格合理，公司有責任險，業主安心

- ★更換各種商業屋頂，各種維修，精於抓漏
- ★提供每年屋頂保養檢驗，定期維修預防更大損失
- ★美南地區唯一華人專精商業屋頂公司
- ★擁有多年商業大樓檢驗師執照
- ★擁有多種品牌屋頂安裝，維修執照和證書
- ★協助冰雹及各種天然災害屋頂保險理賠
- ★新屋頂和維修均有保證期
- ★榮獲美國福耀汽車玻璃公司各分廠專用屋頂公司

Headquarter  
516 W Arapaho Rd #110 Richardson, TX 75080  
Office: 972-235-2525 | Text: 972-235-2626  
email: info@jh-roofing.com

Houston  
5233 Bellaire Blvd #177  
Bellaire, TX 77401  
Tel: 832-588-3273

R06-JHROOF正茂屋頂C47\_16

# 金城銀行

GOLDEN BANK

- 電子支票存款
- 轉帳
- 管理及支付帳單
- 查詢交易名細
- 閱覽帳戶報表

歡迎致電  
**888-320-3838**  
查詢相關資訊

與金城銀行同行，共創美好生活！

百利總行：9315 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036

電子行動銀行

24小時隨身帶著走  
電子行動銀行好幫手

# 林書豪加盟北京首鋼

## 引發CBA蝴蝶效應

今年整個夏天曝光度都頗高的林書豪，日前又讓國內籃球界“瘋狂”了一把。因中國男子籃球職業聯賽（CBA）球隊北京首鋼宣佈，林書豪已與球隊正式簽約，在下季的CBA賽場上，中國球迷們將看到“林瘋狂”的身影。

林書豪的加盟無疑是CBA今夏最重磅的新聞之一。事實上，林書豪加盟CBA的呼聲一直都有，而在這個夏天，不論是參加中國的體育娛樂節目還是與中國運動品牌簽約，都被認為是“林瘋狂”登陸CBA的前兆。此番正式加盟北京首鋼，林書豪與CBA的“緋聞”終於變為現實，無論對於他個人還是CBA來說，這一事件都有着非同尋常的意義。

對於林書豪來說，加盟CBA是個人職業生涯的又一個里程碑。作為一名華裔球員，林書豪在美職籃不僅上演了人們耳熟能詳的“林瘋狂”表演，還在多個球隊打出過單場超過30分的閃亮表現。

31歲的年齡和多次的傷病讓林書豪的NBA之路越走越艱難，在這樣的背景下，CBA無疑是林書豪延續職業生涯非常好的選擇。以林書豪的水準，只要身體保持健康，其攻防實力不弱於其他隊伍的小外援。而且身為華裔的他，在與隊友的溝通方面有天然的優勢，這讓他在北京首鋼隊的訓練和比賽十分讓人期待。

此外，已過而立之年的林書豪到了必須要為退役後打算的年齡，在CBA打球也可以看作他為未來的職業生涯轉型的一個很好的鋪墊，面對海量的中國球迷和龐大的中國市場，林書豪無論是作為球員還是退役後，都有足夠的想像空間，CBA擺在他面前的，不僅是一個充滿挑戰的賽季，更是一個十分有吸引力的未來。

### NBA經驗助中國籃球發展

對於CBA來說，林書豪的到來無疑加劇了已經火藥味十足的“軍備競賽”。在即將過去的這個夏天，CBA諸強都有了一定的補強，新疆隊將周琦重新招至麾下，遼寧隊也高價引入了得分能力不俗的小外援史提芬遜，北京首鋼在簽下林書豪後，同樣形成了“三外援”的配置。不出意外的話，這三隊加上上季冠軍廣東隊，將形成新季CBA爭冠軍圈的主要框架。可以說，林書豪的到來讓CBA的爭冠懸念大大增加了。

林書豪的到來對於中國籃球的其他方面也可能產生一定的積極效應。首先，作為目前為止唯一一名在NBA成功立足的華人後衛，林書豪在NBA和NCAA積累的經驗將有可能幫助中國青少年進行更有針對性的訓練，為中國新一代後衛球員的培養提供更鮮活的範本；其次，林書豪作為在美國職業籃球輾轉多支球隊且均有亮點的球員，他將為CBA帶來更多聯賽運營等方面的經驗和體會，這對CBA的成長也將有很大益處。第三，林書豪的勵志故事具備很強的傳播價值和商業價值，對於媒體和體育品牌來說，他都是不可多得的合作夥伴。

總而言之，“林瘋狂”登陸CBA，為中國籃球帶來了很大的想像空間，他的加盟將產生怎樣的“蝴蝶效應”，值得期待。 ■新華社



林書豪（左）將引發CBA“軍備競賽”。



林書豪的NBA經驗有助中國籃球發展。

林書豪（右）今年7月出席CBA選秀大會。

# 就“拒檢”風波發聲

## 孫楊：監控視頻記下一切

中國游泳奧運冠軍孫楊27日在個人社交媒體就“拒檢”風波發聲，表示自己所有行為都在領隊、隊醫和浙江反興奮劑中心的領導指導下進行，輿論卻對事實進行不同程度的扭曲，使自己的訓練和生活備受困擾。“幸好監控視頻記錄下一切，一切都清楚明白。”

今年1月，英國《星期日泰晤士報》發表報道稱，孫楊在去年因與興奮劑檢測人員發生衝突，或面臨終身禁賽。孫楊隨即聲明該報道失實，第三方興奮劑檢測機構IDTM（國際興奮劑檢測與管理中心）的三位工作人員在2018年9月4日的賽外反興奮劑檢查中存在無法提供檢查的授權文件，無法提供反興奮劑檢查官資格證明等違規操作，工作人員還在檢查報告中虛假陳述捏造孫楊違反《世界反興奮劑條例》事實，並將不實報告提交至國際泳聯。中國泳協也於當日認定報道失實，並公開了國際泳聯反興奮劑委員會對該案件作出的說明。

國際泳聯則發佈聲明稱根據相關條例和裁決，國際泳聯無權再對孫楊案件發表評論，也不再關注相關猜測與傳聞。不過世界反興奮劑機構並不買賬，就孫楊拒檢一事向國際體育仲裁法庭（CAS）提起上訴。

在上月的國際泳聯光州游泳世錦賽上，澳洲選手霍頓、英國選手斯科特等外國運動員還在聽證會未有決定之前無事生非，拒絕登上領獎台與奪冠的孫楊同框合影，並引起孫楊不該現身世錦賽的輿情風暴。孫楊則在賽後表示證明自己不需“打嘴炮”，自己一直遵守相關規定，不該接受這般侮辱和詆毀。

CAS原定於今年9月舉行聽證會，然而就在本月20日，CAS卻發表聲明稱聽證會因其中一方提出的



孫楊打破沉默。

資料圖片

個人原因延期至10月底後進行，同時表示遵從孫楊的意願將聽證會進行公開審理。據了解，孫楊並未提出推遲聽證會的申請。

日前，孫楊在個人社交媒體發聲，表示自己經歷數百次興奮劑檢測，每次都嚴格遵守國際反興奮劑機構的規定，積極配合檢測官工作。然而去年的檢測中，他發現檢測人員資質存疑，自己之後的每一個行為都在中國游泳隊領隊、隊醫和浙江反興奮劑中心的領導指導下進行，輿論卻一直在對事實進行不同程度的扭曲，讓自己訓練和生活受到巨大困擾，超出承受範圍。

“但我有話不能說，不能把真相公之於眾。”孫楊表達了無奈，但同樣指出當時有監控視頻記錄下一切，否則面對無端詆毀將百口莫辯。“檢測人員都是中國人，因此不存在溝通誤解。一切都清清楚楚、明明白白。”孫楊表示。 ■中新社

# 飛馬新季以前四為目標

香港文匯報訊（記者 郭正謙）班費達1,500萬港元的香港飛馬今季引入不少新血，其中22歲的澳洲外援查理士更是重點收購，班主羅傑承大讚此子身材高大之餘更是速度奇高，配合一眾本地球員將以聯賽前四為目標。

香港飛馬今季陣容煥然一新，雖然西班牙外援加西亞回國養傷要到9月中才歸隊，不過澳洲前鋒查理士卻有望成為

鋒線支柱，班主羅傑承及新任主帥文彼得均對這位年僅22歲的新援讚不絕口：“查理士身形很好而且年輕具活力，加上他速度非常高，甚至比前南華外援麥士維及艾華更快，相信他可在港超有一番作為。”

羅傑承坦言球隊的資源不及一些班霸，期望打造一支具自身風格的球隊：“我們自知不是冠軍熱門，來季會以前四為目標，最重要是踢出球隊應

有風格，希望首三場比賽能全取9分。”



飛馬舉行切燒豬儀式。香港文匯報記者郭正謙攝

# 全國殘運會 港隊再奪七面獎牌

第十屆全國殘疾人運動會（第二階段）日前結束第三日賽事，港隊分別在田徑、硬地滾球、游泳、乒乓球項目增添共七面獎牌。在摘下一面銅牌後，游泳運動員譚偉祐於日前的男子S14級100米背泳決賽，以1分13秒94的個人最佳成績奪得



譚偉祐奪得男子S14級100米背泳銀牌。

殘奧會圖片

銀牌，河北泳手張迪以刷新全國紀錄的1分12秒65摘金。田徑方面，莊恭源在男子T20級400米決賽，以51秒52奪得銀牌，其隊友謝彩玉亦在女子T20級400米決賽，以1分07秒46的個人最佳成績取得銅牌。

乒乓球隊日前則續戰雙打

和團體賽事，其中王婷茹和黃佩淇在女子TT11級雙打決賽不敵四川與重慶組合，獲得銀牌。至於男子TT11級雙打循環賽，范嘉豪和袁景誠在最後一場賽事以直落三局輕取黑龍江與寧夏組合，累積2勝2負為港隊增添一面銅牌。

此外，港隊完成硬地滾球雙人循環賽，廖詠彤與曾鈴茵在BC3級雙人賽先憑附加局擊敗重慶，惟最後一場不敵四川，累積3勝2負獲得銅牌。BC4級雙人賽同樣上演煞科戰，張沅與何景彤以14：0大勝東道主天津，總計以1勝2負取得銅牌。

■香港文匯報記者 楊浩然

**eSoon 翼順旅遊**  
www.eSoon-Travel.com  
北美新浪合作伙伴，24/7 快速查詢最便宜機票，線上輕鬆訂位  
全美免費電話：1-888-249-6688  
阿拉斯加 幸福極光5天7天  
\$799起/人  
台灣觀光計程車 TAXI GO!GO!GO!  
野柳九份平溪放天燈一日遊  
(以車計費，最多乘載4人) \$149元/車  
713-581-2418 / 1800-725-1312  
9889 Bellaire Blvd. #A116 Houston TX 77036

**余忠球 余誠儀**  
Dr. Tommy C. Yee, FOAA ; Dr. Dixie S. Yee  
Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist  
眼疾・驗光・配鏡・超薄鏡片  
隱形眼鏡・控制近視  
(Delta Orthokeratology Lens Innovator) (FDA Investigator)  
電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息  
(713) 776-8577  
9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036 (三余中心內)  
D030P-YEE TOMMY 余忠球眼科B.8

**泌尿專科 何秀鈞醫師**  
DR. DAVID S.C. HO, M.D.  
713-796-1500  
德州大學醫學博士  
田納西州大學醫學院專科  
德州專科醫師執照  
任教德州大學醫學院及  
貝勒醫學院  
專業治療  
腎移植，攝護腺疾病，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。  
(中英文應診)  
我們接受Medicare  
★SCURLOCK TOWER  
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030  
D030UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生12345678.4

**六福旅行社 USA Gateway**  
世界各大航空公司特惠機票指定總代理  
快速、便利，提供網路立即訂購及全球特價機票服務  
中國國內特價機票20%-50%折扣價  
Austin (512) 490-6777, 1-888-688-8821  
9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753  
Houston (713) 988-8282, 1-800-878-6868  
9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036  
Dallas (972) 960-2000, 1-800-878-2828  
600 Data Dr. Suite #101 Plano, TX 75075  
Oklahoma (405) 842-2919, 1-800-688-0988  
2601 NW Expressway, suite.506 E Oklahoma City OK 73112  
- Sale - 推薦行程 特惠中  
皇家風情北京5天 \$49/人  
張家界純玩6天 \$99/人  
珠江美食+貴州黃果樹超值遊10天 \$99/人  
珠江美食+港澳大橋超值遊6天 \$99/人  
鼓浪嶼、福建土樓、武夷山7天 \$99/人  
峇里島超值遊5天 \$99/人  
新加坡、馬來西亞超值遊6天 \$199/人  
買一送一 臺灣環島超值觀光團7天 \$249/人  
越南下龍灣、西貢超值遊7天 \$299/人  
指定日期，買一送一 動感日本東京大阪6天 \$499/人  
秘魯中文深度遊 7天 \$1899起/人 (6人成行)  
以色列心靈之旅6天 \$1380起/人  
歐洲循環巴士遊 7條線路/自由組合 (EUR) €78起/人/天  
Carnival 西加勒比海 6天5晚 \$319起/稅/人 (Galveston來回)  
買三送一 黃石精品系列4-10天 \$398起/人  
NOW -10/11/2019出發  
TAIWAN TAXI GO!GO!GO! 只要\$99起 (以車計費最多乘載4人)  
台灣觀光計程車  
明星假期 888-288-7528  
Majestic Vacations www.majestic-vacations.com  
2019年最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價！  
www.majestic-vacations.com  
保證成行 Land Price Only  
ACTIVE MEMBER USTOA  
United States Tour Operators Association  
\$1 MILLION TRAVELLERS ASSISTANCE PROGRAM

## 精彩 節目介紹

# 《大鵬劇場秀》

以脫口秀為中心，加入音樂表演，小品表演，  
舞蹈，觀眾互動等多種表現形式。



▲ 節目截圖

### 節目介紹：

《大鵬劇場秀》是《大鵬嘴吧嘴》的另一種線下演出模式，可以說是精編版，或者帶有綜藝性質的《大鵬嘴吧嘴》。劇場秀模式部分借鑒了美國輝煌了70年的王牌綜藝節目《周六夜現場》，以大鵬擅長的脫口秀為中心，加入音樂表演，小品表演，舞蹈，觀眾互動等多種表現形式，在豐富傳統脫口秀形式的同時，力求加強現場演出時的代入感和即興感，事實證明，這種區別於線上信息單向傳播的互動傳播方式為live演出增色不少，也取得了非常好的口碑。

大鵬嘴吧嘴第418期：司馬南"擠腦"後首度亮相

### 播出時間：

每個週五上午10點，重播為週一早上5點和中午12點半。



▲ 節目截圖

美南廣播電視台 看電視聽廣播

## 美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看， 「電視廣播合為一體」

不需任何付費，  
觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，  
行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目  
以及各類國際、社區重大資訊。

### 操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

#### 1. 掃二維碼(QR code)：

觀眾只要掃描報上的二維碼，  
就可連結到美南國際電視，  
直接在手機上觀看STV15.3。



#### 2. Google搜尋：

觀眾只要在Google網站搜尋  
「Southern TV- STV15.3 Houston」

STV15.3 Houston

或輸入該平台網址

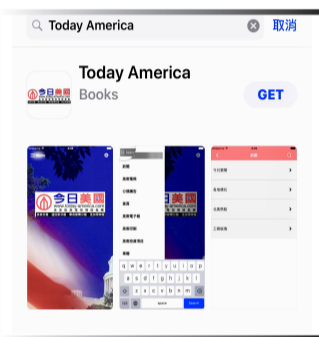
「http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1」  
就可直接連結美南國際電視直播平台。

http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1

#### 3. 下載Apps收看：

可在蘋果商店搜尋

「Today America」，  
下載Apps，除了  
可用手機讀報  
更方便，也可以在Apps裡  
收看STV15.3 電視直播。



如需開車時收聽廣播，請連結到車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。

### 《美南大咖談》報紙預告：

意見領袖、時尚先鋒、行業精英、  
業界大咖.....  
熱點時事、熱門話題、勵誌故事、  
傳奇人生.....

美南國際電視最新訪談欄目

《美南大咖談》隆重上線！

本期嘉賓：休斯頓TMC交響樂團  
中提琴演奏家劉銳、青年鋼琴家  
LULU LIU;

熱點話題：青年鋼琴家LULU LIU的  
成長之路、青少年音樂教育等  
歡迎點擊以下鏈接收看：

https://youtu.be/TmqpViWMapA

最專業最即時多元的新聞報導，國際時事、  
社區動態、生活藝文資訊、氣象和路況報導。

## 美南新聞聯播，每週一到週五晚6點30 全球直播，掌握世界新聞脈動

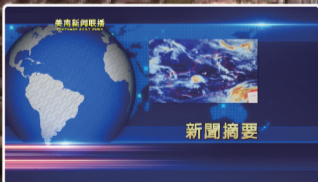
# 美南新聞聯播



美南國際電視15.3日前「電視廣播合為一體」全球直播  
上線，手機掃描二維碼就可24小時觀看該頻道，獲得廣大迴  
響；為廣大觀眾，讓新聞播報更即時，美南國際電視STV15.3  
即將在6月18日全球直播新聞「美南新聞聯播」，新聞播報  
時間為週一至週五傍晚6:30-7:30，讓觀眾行車間也可以方  
便收聽，掌握國際和社區重大新聞資訊。

美南國際電視15.3創下華人媒體創舉，將電視與廣播融為  
一體，帶給觀眾不同體驗。全球新聞「美南新聞聯播」將採  
用全新主播陣容，用專業新聞態度為社區觀眾帶來最即時多  
元的新聞報導。

「美南新聞聯播」囊括國際時事、社區動態、生活藝文資訊三大版塊，播報新聞同時也會穿插氣象和路況報導，觀眾可利用網站搜尋、微信連結或下載Apps方式，行車間連接到車載音響設備(數據機/藍芽設備)，可收看及收聽該頻道。



主 播 高 白



今日美國



今日美南



全球直播



www.todayamerica.com | Tel: 281-498-4310 | Fax: 281-498-2728 |  
11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

## 美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2019年8月份 電視頻道節目表							8/19/2018 - 8/25/2019
星期/時間	MON.	TUE.	WED.	THU.	FRI.	SAT.	SUN.
	19	20	21	22	23	24	25
00:00-00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					空姐新發現 (重播)
00:30-01:00							養生堂 (重播)
01:00-01:30	行之中國						
01:30-02:00	這裡是北京 (重播)	華夏新紀錄 (重播)	中國非物質文化遺產 (重播)	中國大舞臺 (重播)	中國民歌大會 (重播)	味道 (重播)	
02:00-02:30	王者歸來 (重播)	中國文化					
02:30-03:00		美南大咖談					開門大吉 (重播)
03:00-03:30	中國非物質文化遺產 (重播)						
03:30-04:00	Chinese Class					司馬白話 (重播)	美國人走長征路
04:00-04:30		電視劇《愛情公寓4》第7-11集 (重播)					電影藏密 (重播)
04:30-05:00	幸福帳單 (重播)						
05:00-05:30	電視劇《大鵬門》第22-26集 (重播)						外國人在中國 (重播)
05:30-06:00							中國大舞臺
06:00-06:30	武林風 (重播)	檔案 (重播)	華人世界 (重播)	空姐新發現 (重播)	電影藏密 (重播)	央視國際新聞 (重播)	
06:30-07:00				司馬白話 (重播)			
07:00-07:30	央視國際新聞	美南新聞聯播 (重播)					經典電影
07:30-08:00							
08:00-08:30	海峽兩岸 (重播)						
08:30-09:00	今日關注						
09:00-09:30	今日亞洲						
09:30-10:00	美南大咖談					檔案	中國民歌大會
10:00-10:30							
10:30-11:00	洋言洋語 (重播)	外國人在中國 (重播)	記住鄉愁 (重播)	華夏新紀錄 (重播)	養生堂	游在中國	大鵬秀
11:00-11:30	央視國際新聞 (重播)						
11:30-12:00							
12:00-12:30	這裡是北京 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					這裡是北京
12:30-13:00	大鵬秀 (重播)						中國輿論場
13:00-13:30	台灣心動線 (重播)	中國線 (重播)	世界聽我說 (重播)	城市一對一 (重播)	傳承 (重播)	電影藏密	
13:30-14:00		生活 (重播)					
14:00-14:30	電視劇《愛情公寓4》第7-11集					空姐新發現	幸福帳單
14:30-15:00						記住鄉愁 (重播)	
15:00-15:30	星星狐的體驗					洋言洋語	記住鄉愁
15:30-16:00	今日關注 (重播)					美國人走長征路 (重播)	歲月留聲
16:00-16:30	美南大咖談						
16:30-17:00						開門大吉	王者歸來
17:00-17:30	華夏新紀錄	歲月留聲 (重播)	美國人走長征路 (重播)	幸福來敲門 上集	幸福來敲門 下集		
17:30-18:00	央視國際新聞						
18:00-18:30							華人世界
18:30-19:00	美南新聞聯播 (重播)					今日關注 (重播)	
19:00-19:30						先鋒人物	中國線 (重播)
19:30-20:00	中國線	世界聽我說	城市一對一	傳承	台灣心動線	生活	中國非物質文化遺產
20:00-20:30	生活 (重播)					外國人在中國	
20:30-21:00	電視劇《大鵬門》第22-26集					中國文藝	武林風
21:00-21:30							
21:30-22:00	海峽兩岸					味道	中國輿論場 (重播)
22:00-22:30	健康之路			中國文藝 (重播)	司馬白話		
22:30-23:00	五味草堂				養生堂 (重播)	檔案 (重播)	先鋒人物 (重播)
23:00-23:30	央視國際新聞 (重播)						游在中國 (重播)
23:30-00:00						幸福來敲門 上 (重播)	幸福來敲門 下 (重播)

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。

Updated at:

8/17/2019



iTalkBB



# 共賞明月 齊度中秋

60+中文直播頻道  
海量中文影視 僅需 \$4.99<sup>2</sup>/每月

**送** 購買中文電視電話<sup>3</sup>套餐<sup>1</sup>  
中國旅遊手機卡<sup>4</sup> 价值\$18.99

30天免費試用 1-877-482-5522

**休斯頓店**  
惠康廣場Suite Q  
832-203-6006

**達拉斯店**  
Plano百佳超市內  
972-830-9888

[www.iTalkBB.com](http://www.iTalkBB.com) 24小時諮詢熱線 1-877-482-5522

iTalkBB and iTalk are trademarks of iTalk Global Communications, Inc., registered in the U.S. and other countries. 1.家庭經濟計劃，需簽訂15個月合約，第1-3個月免費。可直接撥打中/港/粵等29個等費用；電話\$14.99/月，電話電視一起訂購每月再減\$14.99（限電視購買後的第一-12個月），需支付一次性開通費\$59.99。全球包月計劃新用戶\$24.99/月，第1-3個月免費，需簽訂2年合約。全球包月計劃可無限撥打全球29個國家和地區。地區列表詳見官網；送2部手機500分鐘免費無限國際長途服務，不包括美國境內通話，地區列表詳見官網。網絡服務根據地區不同，服務不同，價格以銷售人員提供為準。廣告價格僅供參考；2.廣告價格不包括網絡供應商所收取的開通費，設備費，租用費等其他費用；3.活動期間，用戶註冊可減免家庭電話通話費\$29.99；免運費，無設備費；4.購買家庭經濟計劃和全球包月計劃的新用戶每購買一個計劃套餐可以免費獲得中國通話卡7天5G計劃電話卡1張，用戶需在購買時與電話服務確認需要寄送中國通話卡；若用戶不確認，此優惠無效；用戶收到贈送的中國通話卡後，需在旅遊出發前30天內，致電電話號碼1-877-482-5522補充相關信息，以激活中國通話卡；激活中國通話卡時，用戶購買的家庭經濟計劃和全球包月計劃需處於激活狀態；若用戶在激活中國通話卡時，已取消家庭經濟計劃或全球包月計劃，則無法激活中國通話卡；5. BBB A+ Rating數據提取於2018年11月19日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

**腳底按摩**  
~~\$25/小時~~  
**40%折扣**  
**新開幕**

**We Foot Massage**

專業腳底按摩師，保養您的健康從腳開始  
緩解疲勞，去痛止痛 頸椎，腰椎，四肢麻木疼痛  
去頭痛，偏頭痛 放松心情壓力，增強免疫力  
促進體內排毒 幫助血液循環  
預防保健勝於治療

預約電話  
**281-937-8000**

[www.wefootmassage.com](http://www.wefootmassage.com)

**長樂活動中心**  
**Wellcare**  
SENIOR CENTER

\* 環境舒適清爽  
\* 提供接送服務  
\* 供應營養餐點  
\* 多項娛樂活動

**歡迎加入會員** **電話: 281-208-7709**

地址: 3250 Williamsburg Lane, Missouri City, Texas 77459

**2020 休斯頓黃頁**  
**截稿日期9/30**  
**熱賣中！預購從速**

免費刊登商家地址電話

**網上中文黃頁**  
不斷探索 開發新商家

DISCOVER NEW BUSINESS [www.todayamericayellowpage.com](http://www.todayamericayellowpage.com)

今日之美國 美南電視  
[www.todayamerica.com](http://www.todayamerica.com)

**HCC**

**START HERE. GO ANYWHERE.**

[hccs.edu/apply](http://hccs.edu/apply) 713.718.2000

**始于足下 無遠弗届**